

**English Lyrics for the CD, “Todo el Mundo Come Banana”
by Charlotte Diamond**

****Many of these songs are recorded on Charlotte Diamond’s CD’s in English as indicated in the copyright information for each song.**

Spanish versions by Charlotte Diamond are modified from the original English versions to maintain the rhythm and flow of the lyrics.

© Charlotte Diamond Music SOCAN 2006

www.charlottediamond.com Email: hugbug@intergate.ca

1.

Todo el Mundo Come Banana - ALL THE NATIONS LIKE BANANA

Traditional Folksong of Nicaragua

Adapted by Charlotte Diamond, arranged by Paul Gitlitz 1992 SOCAN

Recorded on “My Bear Gruff”

Banana, Banana, Banana!

Chorus

All the nations like banana

All the races like banana.

(Repeat)

1.

Green banana - Banana, Yellow banana - Banana,

Red banana - Banana, Ripe banana - Banana.

Big banana - Banana, Little banana - Banana,

Long banana - Banana, Short banana - Banana.

Banana, banana, banana! **Chorus**

2.

The Americas like it - Banana, Europe like it - Banana,

Asia like it - Banana, Africa like it - Banana.

Mama like it - Banana, Papa like it - Banana,

Grandma like it - Banana, Baby like it - Banana.

Banana, Banana, Banana! **Chorus**

3.

Fried banana - Banana, Dried banana - Banana,

Sliced banana - Banana, Nice banana - Banana.

Chocolate banana - Banana, Banana yogurt - Banana,

Banana pie - Banana, Banana split! Mmmm!

Chorus

Banana, Banana, Banana!

2.

Soy una Burbuja - I AM A BUBBLE

By Charlotte Diamond as an adaptation of “I am a Pizza” by Peter Alsop

© Moose School Music BMI

Recorded on “Charlotte Diamond’s World” 2000

Oh, I am a bubble... big and round...

Softly I’m floating... over the ground...

I am a bubble... up, up, up...

I am a bubble, ‘til I go “pop”!

3. Cinco Gorrioncitos – FIVE LITTLE SPARROWS
English Words and Music by Marie Jeannette Passier SOCAN
Recorded by Charlotte Diamond on “My Bear Gruff”

1.

Five little sparrows sitting on a wire,
The biggest one said, "I can fly much higher".
So off she flew in the sky so blue
And the wire did wobble and the wire did sway,
The little birds fluttered, trying to stay,
Then all was calm.

2.

Four little sparrows, etc....
The smallest one...
So off he flew...

3.

Three little sparrows, etc....
The oldest one...
So off she flew...

4.

Two little sparrows, etc....
The youngest one...
So off she flew...

5.

One little sparrow sitting on a wire,
The last sparrow said, "I can fly much higher".
So off he flew in the sky so blue
And the wire did wobble and the wire did sway,
The little sparrow said, "I'll be back some day",
Then all was calm.

4. Escucha el Agua – LISTEN TO THE WATER

English Words and Music by Bob Schneider

© Bobally Music SOCAN 1980

Adaptation by Charlotte Diamond, recorded on “My Bear Gruff”

CHORUS

Listen to the water, listen to the water,

Rolling down the river.

(Repeat)

1.

We saw some birds by the waterside,
Saw some birds by the waterside,
We saw some birds by the waterside,
Oh, oh, by the waterside
Oh, oh, by the waterside.

CHORUS (After each verse)

2. We saw some fish by the waterside...

3. We saw some ducks by the waterside...

4. We saw some flowers by the waterside...

5. Que Llueva, Que Llueva – IT’S RAINING, IT’S RAINING

Traditional Spanish song

English Translation by Charlotte Diamond

© Charlotte Diamond Music SOCAN 2006

It’s raining, it’s raining,
The frog is in his cave,
All the birds are singing,
And the clouds are rising,
Oh, Yes! Oh, No!
Here comes a heavy rain!

Es un Día Lluvioso – IT’S A RAINY DAY

By Charlotte Diamond

© Charlotte Diamond Music SOCAN 1991

Recorded on “My Bear Gruff

1.

It's a rainy day, the sky is crying,
A rainy day, falling all around,
It's a rainy day, the sky is crying,
Teardrops making puddles on the ground.

2.

It's a windy day, the wind is whispering,
A windy day, whispering through the trees,
It's a windy day, the wind is whispering,
Telling stories to the birds and the bees.

Bridge

**I like all kinds of weather,
Rain or sunshine suits me fine.
Sometimes just like the weather,
I want to change my mind. *Oo, oo, oo***

3.

It's a foggy day, like a blanket,
A foggy day, wrapping all around,
It's a foggy day, a big grey blanket,
I can't see my feet upon the ground.

4.

It's a snowy day, snowflakes falling,
A snowy day, won't you come and play,
It's a snowy day, my friends are calling,
“Let's play hockey on the ice all day”.

Bridge

5.

It's a sunny day, the sun is laughing,
A sunny day, warming up the ground,
It's a sunny day, the sun is laughing,
Spreading giggles all around the town.

6. Al Tambor - TO THE DRUM

Traditional song from Panama

Adapted by Charlotte Diamond

Chorus

To the Drum, to the Drum, to the Drum of Happiness

I want you to take me to the Drum of Happiness.

Maria, Oh, Maria, Maria my good friend,

I want you to take me to the Drum of Happiness.

*** Add any names you want to the song ... Lucy, Felipe, Jose, etc.**

****This song was written in the early 1900's to popularise a Dance Hall in Panama called "El Tambor de l'Alegría" (The Drum of Happiness). Over the years, it has become a favourite Panamanian song with many variations.**

7. Bracitos – THE HUG BUG

By Charlotte Diamond

© Charlotte Diamond Music SOCAN 1986

As recorded on "Diamond in the Rough"

CHORUS

The Hug Bug, the Hug Bug, the Hug Bug

Never know where it's hiding

It's the Hug Bug, the Hug Bug

Watch out it's gonna hug you!

1.

If you're in a growly mood

Sitting alone on your bed

The Hug Bug will sneak up from behind

And hug you right on the head. **CHORUS**

2.

If you're sniffing with a cold

And chilly right down to your toes

The Hug Bug will sneak in the middle
of the night

And hug you right on the nose. **CHORUS**

3.

If you've tumbled off your bike

And skinned both of your knees

The Hug Bug will sneak up when you're
not looking

And give you a great big squeeze. **CHORUS**

4.

Now it doesn't bite, it doesn't sting

Or buzz like another bug

It eats good wishes and happy dreams

And turns them into love.

5.

So if you're feeling upside down

Or twisted all around

Just keep your eyes open wide

'Cause the Hug Bug's coming to town. **CHORUS**

8. Para Que el Mundo Sea Mejor – LEAVE THE WORLD A LITTLE BETTER

By Charlotte Diamond

© Charlotte Diamond Music SOCAN 1997

As recorded on “Charlotte Diamond’s World”

CHORUS

**Leave the world just a little bit better,
A little better than it was,
Leave the world just a little bit better,
A little better than you found it
When the sun came up.**

1.

I’m only one and we are two,
But there are others like me and you,
Step by step and hand in hand
We can help our land.

CHORUS

2.

If I listen to you and you listen, too,
Soon there’ll be others like me and you,
We know a word, it’s called “Respect”,
Give what you expect.

CHORUS (Variation)

**Leave the world just a little bit kinder,
A little kinder than it was,
Leave the world just a little bit kinder,
A little kinder than you found it
When the sun came up**

3.

If I smile at you and you smile, too,
Soon there’ll be others like me and you,
Let’s send a giggle around the world
To every boy and girl.

CHORUS – La, la, la ...

Repeat VERSE ONE and CHORUS

9. Cielito Lindo – (Beautiful Sky or My Dear One)

Traditional Song in Spanish

English lyrics by Charlotte Diamond

CHORUS

**Ay, Ay, Ay, Ay,
Sing now, no crying
For when you sing your heart will be happy
Sing, Cielito Lindo.**

1.

This beauty mark that you have
Cielito Lindo, close to your mouth,
Should not be given to anyone
Cielito Lindo, because it is mine.

CHORUS

2.

Down from the Sierra Morena, Cielito Lindo
Came wandering,
With her dark eyes shining, Cielito Lindo
Like stolen beauty.

CHORUS

10. Mi Escuela Es el Mundo – MY SCHOOL IS THE WORLD

By Charlotte Diamond

© Charlotte Diamond Music SOCAN 1999

Recorded on “Charlotte Diamond’s World”

1.

I want to learn how to dance; I want to learn how to sing,
Paint a picture, play a game,
I want to do everything!

I want to learn how to read; I want to learn how to write.

**For I’m a child and I’m ready to learn,
My school is the world.**

2.

I want to learn how to weave; I want to learn how to sew,
Cook good food and build a home
There’s lots that I don’t know.

I want to learn about peace and how to be a good friend.

**For I’m a child and I’m ready to learn,
My school is the world.**

3.

I want to study the earth; I want to study the sky,
Plant a seed and help it grow
Just give me the chance to try.

I want to learn how to dream; imagine what I can be.

**For I’m a child and I’m ready to learn,
My school is the world.**

Bridge

I need teachers; I need books; I need paper and pens,
Time enough and helping hands,
My education will never end.

I want to learn how to dream; imagine what I can be.

**For I’m a child and I’m ready to learn,
My school is the world.**

11. Quiero Ser un Perro – I WANNA BE A DOG

By Barry Louis Polisar Translation to Spanish by Charlotte Diamond

© Rainbow Morning Music BMI

As recorded by Charlotte Diamond on " 10 Carrot Diamond" 1985

1.

Oh, I wanna be a dog
I wanna wag my tail,
Chase cars and knock over garbage cans
Bite the lady that brings you the mail.

2.

Oh, I wanna be a dog
I wanna dig big holes.
I wanna sniff French poodles and basset hounds
And look for telephone poles.

3.

Oh, I wanna be a dog
I wanna big, wet nose.
I wanna run in the street, get mud on my feet
And jump up on to your clothes.

BRIDGE

**Oh, I wanna have dog breath
I wanna learn how to growl,
Scratch fleas and ticks, run after sticks
The moon will make me howl.**

4.

Oh, I wanna be a dog
I wanna lie around.
Being human these days is getting too crazy
I just wanna be a hound.

12. Mi Osito Gruff – MY BEAR GRUFF

By Charlotte Diamond, as recorded on "My Bear Gruff"

© Charlotte Diamond Music 1991 SOCAN

1.

There is a bear who I know
He's not very handsome, but I love him so
'Cause he's my Teddy and I call him "Gruff"
He's not very handsome, but he's handsome enough.

2.

There is a kitty who I know
She's not very fluffy, but I love her so
'Cause she's my kitty and I call her "Puff"
She's not very fluffy, but she's fluffy enough.

3.

There is a dog who I know
He's not very young, but I love him so
'Cause he's my dog and I call him "Ruff"
He's not very young, but he's young enough.

4.

There is a rabbit who I know
She's not very big, but I love her so
'Cause she's my rabbit and I call her "Fluff"
She's not very big, but she's big enough.

5.

These are the friends who I know
They're not extra special, but I love them so
There's Gruff and Puff, Fluffy and Ruff
They're not extra special, but special enough!

13. Mi Caballo Blanco – MY WHITE HORSE

Traditional Spanish song from Chile

English lyrics by Charlotte Diamond

© Charlotte Diamond Music 2006 SOCAN

1.

He is my white horse
Bright like the rising sun,
Always we are together
He is my faithful friend.

CHORUS

**Mi caballo (my horse), Mi caballo, galloping along,
Mi caballo (my horse), Mi caballo, galloping on and on.**

2.

On the wings of happiness
My horse raced on,
And in the arms of sorrow
He also carried me along.

CHORUS

14. Los Días de la Semana – THE DAYS OF THE WEEK

By Charlotte Diamond

© Charlotte Diamond Music 1986 SOCAN

Recorded on “Diamond in the Rough”

In Spanish

Lunes, martes, miércoles, jueves,
viernes, sábado, domingo,
Los días de la semana.

In English

Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday
Friday, Saturday, Sunday,
Let's sing the days of the week.

In French

Lundi, mardi, mercredi, jeudi,
vendredi, samedi, dimanche,
Chantons les jours de la semaine.

15. Los Animales Tienen Personalidad – ANIMALS HAVE PERSONALITY

By Charlotte Diamond

© Charlotte Diamond Music 1987 SOCAN

Recorded on “Diamonds and Dragons”

CHORUS

Animals have personality, animals have lots to say.

If you take time to look, take time to listen

They’re different in their own way... oo,oo,oo,oo

1. Talk to your bird, whistle a tune
She might start talking to you.
Or pet your cat when she’s feeling sad
She may do the same for you. **CHORUS**
2. My dog was sick, I held him in my arms
And gave him water each day.
I tried my best to keep him safe
And take the pain away. **CHORUS**
3. Well, I’m an animal, you are too
We’re just like our animal friends.
I care for you, you care for me
Our friendship never ends. **CHORUS**

16. Patito Perdido Mío – MY LOST LITTLE DUCK

By Trish Boorstein

Arranged by Charlotte Diamond

1.

I’m coming to eat you, growled the jaguar
Ran as you may, I will still catch you!

Run along, run along, run along,
My lost little duck,
Jaguar is after you,
Into the river jump! Into the river jump!
Quack, quack, quack, quack, quack!

2.

I’m coming to eat you, hissed the alligator,
Swim as you may, I will still catch you!

Swim along, swim along, swim along,
My lost little duck,
Alligator is after you,
Into the tall tree fly! Into the tall tree fly!
Quack, quack, quack, quack, quack!

3.

I'm coming to eat you, screeched the chicken hawk,
Fly as you may, I will still catch you!
Fly along, fly along, fly along,
My little lost duck,
Chicken hawk is after you,
Into the deep pond dive! Into the deep pond dive!
Quack, quack, quack, quack, quack, quack, quack!
I saved myself!

17. Debajo de un Botón –BENEATH A BUTTON

**Traditional Poem in Spanish – Musical Arrangement by Trish Boorstein
and Charlotte Diamond . English lyrics by Charlotte Diamond**

© Charlotte Diamond Music 2006 SOCAN

Beneath, beneath, a but-ton, ton, ton
That belonged, belonged to Mar-tin, tin, tin
There lived, there lived a little mouse, mouse, mouse
Oh, so very tiny, chiquitin-tin-tin. (Repeat)

Why was he, why was he, little mouse, mouse, mouse?
That belonged, belonged to Mar-tin, tin, tin
Beneath, beneath, a but-ton, ton, ton
Oh, so very tiny, chiquitin-tin-tin. (Repeat)

**18. Naranja Dulce, Limón Partido – ORANGES SWEET AND LEMON SLICES
Folk song from Latin America.**

Musical Arrangement by Charlotte Diamond

English lyrics by Charlotte Diamond

© Charlotte Diamond Music 2006 SOCAN

Oranges sweet and some lemon slices
Give me a hug, I beg of you.
If all of my promises prove to be false
In little time, you will forget.

The march is playing, my heart is crying
Adios, Senora, for I am leaving
To my small house, so all alone
To eat some tacos and give you none.

19. Las Madres Son Por Siempre – A MOTHER IS FOREVER

By Charlotte Diamond

© Charlotte Diamond Music 1996 SOCAN

Recorded on “Diamonds and Daydreams”

1.

A Mother is forever,
Not just when we are small,
She's always thinking of us
When we are grown and tall.

She held us as a baby,
Tiny, sweet and new,
She saw us through the changes,
As with each year we grew.

2.

We'll always be her baby,
We'll always be her kin,
Although she may not always like
The tangled webs we spin.

A Mother is forever,
Though many years pass by,
For when a mother sees her child,
Love shines in her eyes.

© Charlotte Diamond Music SOCAN

www.charlottediamond.com

hugbug@intergate.ca